



49

MONT ETNA

« Le portail d'entrée de cet univers incandescent [l'Enfer] a été fatalement identifié avec l'Etna, le volcan qui, d'après le poète Callimaque, était soutenu par les épaules d'un géant souterrain. Il éclairait les nuits de la mer Ionienne avec des fleuves ardents et des nuages de flamme. »

Una voce dal Profondo, Paolo Rumiz

Imbibé du mythe que seulement la nature puissante peut inspirer, l'Etna est un géant de feu qui domine le paysage et la culture de la Sicile orientale : il impose sa présence dans les eaux de la mer Ionienne, où les rochers d'Aci Trezza émergent en guise de souvenirs éternels de l'une des premières phases d'activité du volcan. Il s'insinue dans le cœur des villes qui ont utilisé la pierre de lave pour ériger églises, routes et châteaux. Surtout, l'Etna est un volcan vivant, témoin d'ères géologiques antiques et acteur d'une transformation pérenne. C'est un trésor naturel dont l'UNESCO protège presque 20 hectares qui s'étendent à la plus haute altitude et font partie du Parc de l'Etna. Du point de vue de la flore, il présente de multiples milieux, qui varient du maquis méditerranéen à basse altitude, où l'influence climatique de la mer est forte, à la quasi-totale absence de végétation autour des cônes. Le genêt de l'Etna est son icône : avec sa capacité de s'adapter aux conditions extrêmes et à l'action destructrice des éruptions, il semble incarner la ténacité des siciliens qui ont choisi de vivre et respirer en symbiose avec « la Montagne ».



PATRIMOINE NATUREL
DOSSIER UNESCO : 1427
VILLE D'ATTRIBUTION : PHNOM PENH, CAMBODGE
ANNÉE D'ATTRIBUTION : 2013

CRITÈRE : Présence iconique du paysage méditerranéen, l'Etna est protagoniste d'une activité éruptive incessante témoignée par la littérature et la recherche scientifique depuis le VIII^e siècle. Il continue d'influencer la volcanologie, la géophysique et d'autres disciplines des sciences de la Terre. C'est un point de repère culturel essentiel en Europe et dans le monde.





« J'avais entendu parler des irisations surprenantes de l'aurore sur la mer d'Ionie contemplée du haut de l'Etna. Je décidai d'entreprendre l'ascension de la montagne [...] Un abri avait été construit au faîte pour nous permettre d'y attendre l'aube. Elle vint ; une immense écharpe d'Iris se déploya d'un horizon à l'autre ; d'étranges feux brillèrent sur les glaces du sommet ; l'espace terrestre et marin s'ouvrit au regard jusqu'à l'Afrique visible et la Grèce devinée. Ce fut l'une des cimes de ma vie. »

Si les mots de l'empereur dans *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar vous fascinent et vous collectionnez les moments suprêmes, atteindre le sommet de l'Etna et regarder à l'intérieur des cratères sommitaux sera un spectacle inoubliable.

Il y a plusieurs manières pour affronter la montée et rejoindre le Cratère de Nord-Est, la Voragine, la Bocca Nuova, le Cratère de Sud-Est, les plus actifs, et le Nouveau Cratère de Sud-Est, qui s'est formé en 2011. Le versant méridional est le plus accessible et le plus facile à gravir, et en conséquence le plus fréquenté par les randonneurs. Du **1 Refuge Sapienza** (1923 m), plusieurs itinéraires pour arriver au sommet se ramifient. Le plus simple prévoit la montée avec le Téléphérique de l'Etna jusqu'à 2500 m et puis un trajet en minibus vers la zone de Torre del Filosofo à 2920 m. Sinon, parcourez à pied le chemin au départ de la station la

plus haute de la télécabine : pour cette montée raide de 2 km calculez environ quatre heures au total, de manière à rentrer à temps au téléphérique. Une autre option est de parcourir à pied l'itinéraire complet du Refuge Sapienza, mais il s'agit d'une montée exigeante, demandant presque quatre heures seulement pour l'ascension. Après avoir atteint les cratères, outre au panorama spectaculaire qui s'ouvre sur le Détroit de Messine et qui s'étend jusqu'à la Calabre, permettant d'imaginer les profils des montagnes de l'Aspromonte et de la Sila, regardez à l'est des cratères : sous vos yeux s'ouvre la **2 Vallée du Bœuf**, une grande

étendue de lapilli noirs formée suite à l'écroulement d'un cône, il y a quelques milliers d'années. Du versant nord, le point d'accès est **3 Piano Provenzana**, à 1800 m, un petit domaine skiable où de décembre à mars, si les conditions sont remplies, on peut faire du ski en regardant la mer au loin. Là aussi plusieurs sentiers mènent jusqu'à 3326 m : la montée est éprouvante, mais le spectacle en haut, avec le panorama qui embrasse la côte nord de la Sicile et arrive jusqu'aux Iles Eoliennes d'un côté et à la Calabre de l'autre côté, est sans égal.



IDDU OU IDDA ?

« L'Etna est puissant, il te fait penser à un géant sage, parfois terrible, mais même alors il paraît secouer ses chaînes avec l'inéluctabilité mystérieuse d'un destin nocturne ; [...] L'Etna est profondément mâle, patriarche de moissons, de villages, des peuples de thons dans les eaux profondes à ses pieds. »

Japon, Fosco Maraini

L'orientaliste Fosco Maraini décrivait ainsi le caractère de l'Etna ; toutefois, en le définissant « patriarche », il négligeait un trait essentiel de la culture populaire locale : peu importe le genre en italien, car l'Etna pour les catanais, et la plupart

des siciliens, est féminin, du moins au niveau de perception et sentiment. L'Etna est « la Montagne », *Idda* (elle) par excellence, et son équivalent masculin, *Iddu* (il), est Stromboli. Donc, c'est plutôt la matriarche, capable de ramener la vie, même après les éruptions les plus destructives, sur les terrains rendus fertiles par sa poussière volcanique. La légende intervient en faveur de cette interprétation au féminin : les dieux primordiaux Ouranos, symbole du Ciel, et Gaïa, la Terra mère, ont généré une nymphe au nom d'Ætna, qui abritait dans son corps une créature rebelle. Selon certains mythes c'était un géant emprisonné, selon d'autres un fils monstrueux. Indépendamment de la version, les éruptions étaient expliquées comme le résultat des efforts pour conquérir la liberté de la part de cette créature mystérieuse.



« UN IMMENSE CHAT DOMESTIQUE QUI RONRONNE CALMEMENT ET DE TEMPS EN TEMPS SE RÉVEILLE, BAILLE, S'ÉTIRE OISIVEMENT ET, D'UN COUP DE GRIFFE DISTRAIT, COUVRE UNE VALLÉE OU L'AUTRE. »

Sciascia décrivait ainsi l'Etna dans sa préface au *De Aetna* de Pietro Bembo. Ce « chat » sera à même d'entretenir les enfants. Voir un volcan fumant, renifler l'odeur âcre de soufre et sentir le tremblement de la roche sous ses pieds peuvent être des expériences qui

offrent des émotions inoubliables aux jeunes voyageurs. En effet, en suivant des sentiers assez faciles, adaptés aussi aux plus petits, il est possible de rejoindre plusieurs points de l'Etna. Commencez par le versant sud pour arriver au Belvédère Etnéo. Ce balcon panoramique situé à environ 2600 m se penchant sur la Vallée du Bœuf, l'impressionnante dépression couverte de lapilli noirs, est aisément atteignable aussi par ceux qui ne sont pas entraînés pour de longues randonnées. Il est suffisant d'emprunter le **1 téléphérique** du Refuge Sapienza pour couvrir un trajet d'environ 600 m. Ce point d'observation permet de jouir d'une des meilleures vues

d'une distance moyenne des cratères sommitaux et il est possible d'admirer « La Cisternazza », un cratère de puits, un trou vaste et circulaire formé suite à un effondrement dû à un mouvement de magma. Sur le versant nord-est, il y a plusieurs possibilités adaptées aux enfants : du **2 Refuge Citelli** vous pouvez atteindre les « Cratères Sartorius » avec une excursion en boucle d'environ une heure. De **3 Piano Provenzana**, où en hiver les remontées mécaniques sont en service (si vous souhaitez faire du ski, vérifier qu'elles soient ouvertes et contrôlez la météo), il y a plusieurs sentiers simples ou vous pouvez prendre une navette 4x4 qui vous emmène jusqu'à 2900 m à **4 l'Observatoire Pizzi Deneri**. Là, un guide volcanologue vous accompagne faire une petite balade sur le bord d'un cratère. Les excursions en navette sont payantes et la réservation est obligatoire. Si vous êtes des incurables romantiques, on les organise également au coucher de soleil. Toujours sur le flanc nord-est, il est possible d'effectuer des randonnées à cheval adaptées à tous : elles partent de **5 Linguaglossa**, elles suivent les sentiers de montagne côtoyant le village et elles entourent la Vallée de l'Alcantara. À propos de cette vallée, si vous voulez faire vivre une journée aventureuse à vos enfants, descendez dans les **6 Gorges de l'Alcantara**, pour voir les célèbres basaltes colonnaires : des impressionnantes parois rocheuses fruit d'éruptions et coulées de lave aux formes incroyables. Les enfants seront libres d'explorer, ils pourront s'immerger dans les eaux basses du fleuve et jouer sous les cascades, en admirant la majesté des roches.



KIDS



L'ETNA dans la littérature

Lectures conseillées pour découvrir la « Montagne » des siciliens.

• **De Aetna**, Pietro Bembo (1496). Dans cet essai juvénile en latin, Pietro Bembo raconte, sous forme d'un dialogue avec son père, l'ascension au volcan et l'expérience directe d'une éruption inattendue. C'est un témoignage intéressant « des phénomènes volcaniques » et une des premières descriptions basées sur l'observation directe, sur les informations recueillies sur place et sur la tradition littéraire, sans connotations mythologiques. Les publications sont nombreuses, mais l'édition Sellerio de 1981 est intégrée par des notes de Leonardo Sciascia.

• **Due viaggiatrici 'indifese' in Sicilia e sull'Etna. Diario di due lady vittoriane**, par Stefania Arcara (2001). Tiré de l'original *Unprotected females in Sicily, Calabria and on the top of Mount Aetna*, écrit en 1859 par Emily Lowe, le roman autobiographique raconte les pérégrinations siciliennes de l'écrivaine, voyageuse indépendante et non conventionnelle, en compagnie de sa

mère. La montée de l'Etna, entravée par la neige, est un moment clou du voyage.

• **Histoire d'une fauvette** (1871) et **Nedda** (1874), Giovanni Verga. Le premier roman se situe entre le Mont Ilice (versant sud-est de l'Etna) et Catane : les flancs du volcan sont souvent la destination de promenades. Nedda est une nouvelle dont l'héroïne est une récolteuse d'olives qui cherche un travail dans les fermes sur les pentes du volcan.

• **Sabbia nera**, Cristina Cassar Scalia (2019). La découverte d'un cadavre momifié dans une villa sur les pentes de l'Etna déclenche l'enquête du commissaire adjoint Giovanna Guarrasi, appelée Vanina, personnage principal des polars écrits par Cassar Scalia. La trame se déroule entre Catane et ses alentours, enveloppés dans les cendres du volcan (le sable noir, justement).

• **Il vento dell'Etna**, Anna Chisari (2022). Cette saga familiale, se déroulant dans le village de Belpasso, sur les flancs de l'Etna, raconte l'histoire de la dynastie des Baruneddu, en partant du père fondateur Puddu, nommé baronnet au XIX^e siècle.

• **Una voce dal Profondo**, Paolo Rumiz (2023). Ce livre permet de faire un voyage dans la géologie, la volcanologie, le mythe et l'histoire, dans les entrailles de l'Italie, terre inquiète qui tremble et érupte, et en même temps dans les racines de son identité nationale.

• **Abbecedario siciliano**, Roberto Alajmo (2023). Glossaire futé et amusant qui sélectionne des lemmes et expressions du dialecte sicilien pour raconter le caractère de la région. *Idda* ne fait pas défaut, littéralement « elle », c'est-à-dire la Montagne, l'Etna, féminine sans doute en raison de ses connotations maternelles : le terrain sur ses nappes est toujours fertile.

Littérature jeunesse :

• **L'Etna raccontata ai ragazzi**, Giuseppe Riggio (2016). Un livre né pour transmettre la narration du monde ancien aux nouvelles générations.

• **La bambina di nome Etna**, Marinella Fiume (2023). Bref récit qui, à travers l'expédition narrative de l'homonymie de l'héroïne avec le volcan, raconte l'univers de l'Etna aux jeunes.